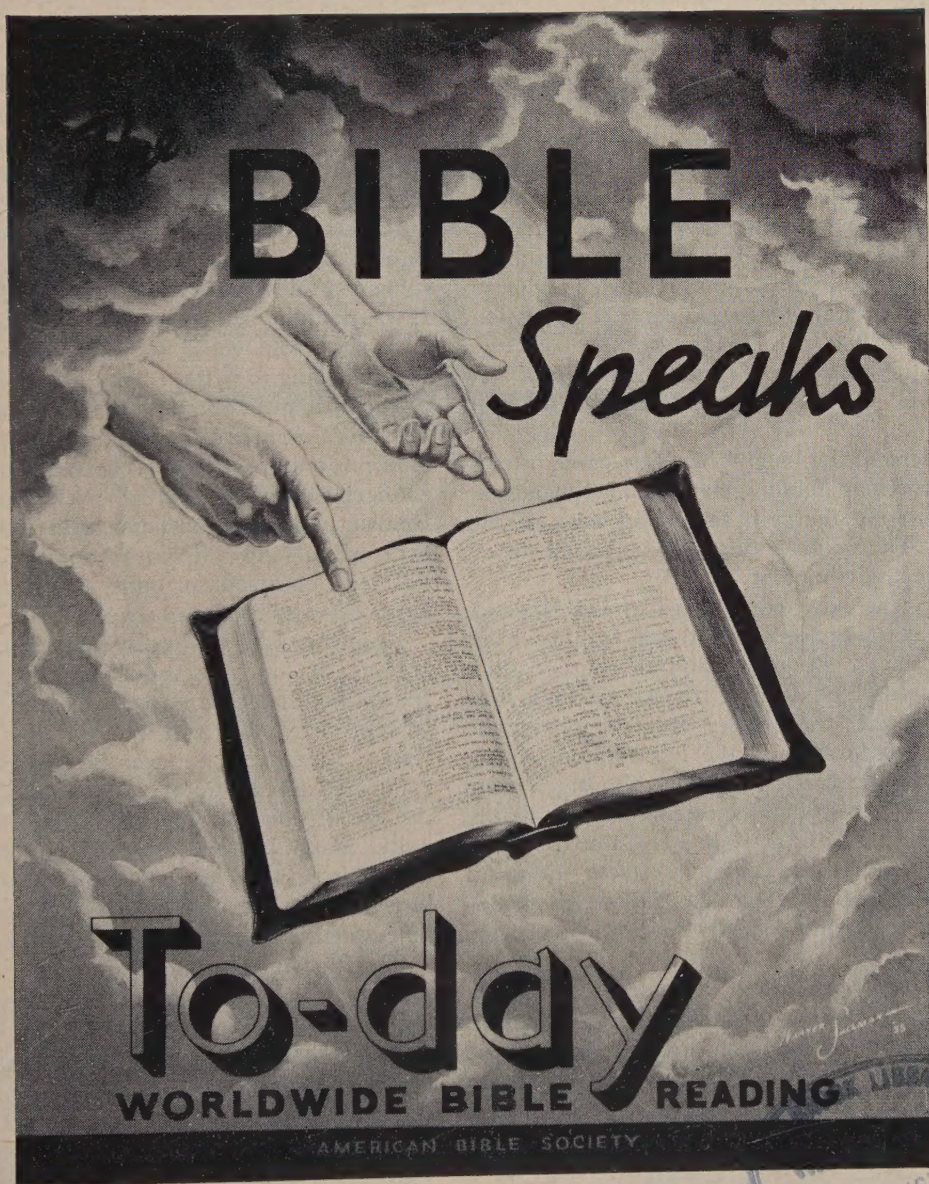


OCTOBER 1956

Vol. 101, No. 8

 BIBLE  
SOCIETY

# Record





## "To the Golden Shore"

IT is only occasionally that it seems appropriate for the *Bible Society Record* to carry a book review. "To the Golden Shore" by Courtney Anderson is a book, however, which the Society cannot overlook. It is the life of Adoniram Judson, the first American to establish, in the early years of the nineteenth century, a Christian mission in the Far East, and the translator of the entire Bible into Burmese, so well done from the original Hebrew and Greek that it is still in constant use.

Few American lives could be found that could present more drama, romance, tragedy, persistence and solid achievement than that of Adoniram Judson. His will to live was phenomenal. In almost two years of loathsome prison life and of repeated sicknesses in a day when the treatment of Oriental diseases was unknown, he outlived two wives and many of the missionaries who had been sent to assist him. He died at the age of sixty-two while on a sea voyage prescribed as the only remedy that might bring him through a torturing Oriental malady. It is the story of a brilliant, forthright, irresistible personality to whom life in Christ must be the goal for every man. It was his conviction that unless Burma could have the Bible in its own tongue, no amount of missionary endeavor would convert the nation. Today there are 700,000 Christians in Burma.

To readers of the *Bible Society Record* the origin of "To the Golden Shore" will surely increase their interest in the book.

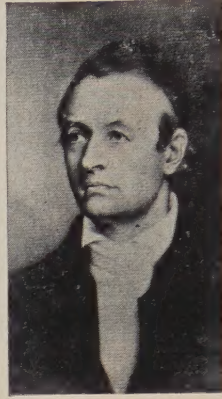
Courtney Anderson, the biographer, first came in contact with the American Bible Society in 1941, when he was engaged to prepare the script for the Society's motion picture entitled "The Book for the World of Tomorrow," which is still immensely popular.

Like so many who have come close to the Society's work, Mr. Anderson was deeply impressed with the basic significance of Scripture translation and the courage, skill, selflessness and persistence of Bible translators. Following his term of war service the Society assigned to him the research and the preparation of the first motion picture treatment and tentative screen play which almost ten years later became the Society's longest, most useful and probably most enduring film, "The Bible—How It Came to Us."

Meanwhile Mr. Anderson never lost interest in Adoniram Judson, whose life had been suggested as the basis for another picture. At this point let Mr. Anderson trace the story in his own words:

"The problem was how to 'sell' a person so forgotten [Adoniram Judson lived from 1788 to 1850]. The first step seemed to be a 'treatment.' Money was supplied by the Bible Society and the American Baptist Convention to work on such a 'treatment.'"

The further Mr. Anderson went with his study, the more he became convinced that, before any script for a motion picture could be adequately prepared, the subject



Adoniram Judson

should be presented in book form.

"I visualized," says Mr. Anderson, "three months of superficial work—six at most. But before I was far into it, the subject so gripped me that it literally 'ran away with me.' Excluding 'bread-and-butter' interruptions, the book took five full years to research and write . . . revision for publication after acceptance of the first draft took a full year or more by itself, but by this time I was obsessed with the idea to do the best job of which I was capable. . . ."

Mr. Anderson's experience recalls the circumstances surrounding the creation of another book on Adoniram Judson that came out twenty-seven years ago. It was a historical novel entitled "The Splendor of God," by the late

Honoré Willsie Morrow. Its writing grew out of a request by a committee of the American Baptist Convention, which was seeking a fresh way to present missions to the churches. When the committee approached Mrs. Morrow, she retorted, "But you don't want me to write a book on Christian missions. I am an atheist!" The eminent authoress, however, agreed to examine the library of the Baptist Mission Board in New York City, where it was suggested that she look into the story of Adoniram Judson. It was not long before she told the committee that, whether what she wrote would be useful to their churches or not, she was going to write a book about this man, whom she considered one of the greatest who ever lived. Mrs. Morrow's months of research in this country and in England not only produced a charming book, but completely changed her life. At the American Baptist Convention in Denver in 1929 she related with moving simplicity how her spiritual fellowship with Adoniram Judson had led her heart to a complete surrender to Christ. She was a regular writer for a Christian publication the rest of her life.

Knowing of Mrs. Morrow's experience, the writer made bold to ask Courtney Anderson if his years with Adoniram Judson had had any marked influence in his religious life. In reply Mr. Anderson wrote, "The answer is definitely 'yes.'" Like many children he had been born, baptized, confirmed and accepted into membership of the church by the age of thirteen. Then after a period of rebellion not unlike that of Judson, who came out of college a confirmed deist, his study of the amazing career of America's first foreign missionary has deepened his religious life, making him conscious of man's need of salvation through Christ.

"To the Golden Shore" is only the most recent biographies of Adoniram Judson. Like Lincoln, Judson seems to become better known the longer he has been gone. Mr. Anderson has surpassed all predecessors in presenting this great dedicated soul, not one whit less devoted to the Christian cause, but at the same time more human and understandable. It is not inconceivable that many on reading the book will find their own lives drawn closer to God in Christ. (Little, Brown and Co., July 1955, \$6.) —Francis Carr Stiffler



# Bible Society Record

A JOURNAL DEDICATED TO THE WIDER DISTRIBUTION AND USE OF THE  
HOLY SCRIPTURES

VOLUME 101 OCTOBER · 1956 NUMBER 8

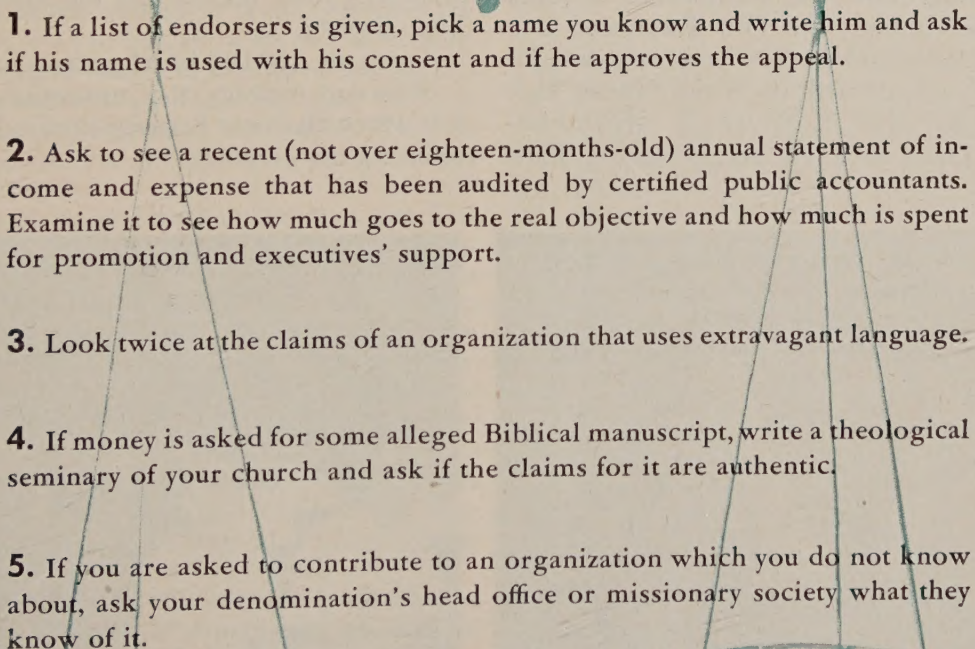
## "PROVE ALL THINGS"

**N**O organization has more reason than the American Bible Society to be impressed with the great love of multitudes of generous people for the Bible and its distribution. They have given it the means to do a great work. The staff of the Society is not surprised that others see in this devotion an opportunity to appeal for support for causes which are or appear to be similar.

Unhappily, some organizations and individuals who observe this generosity and this devotion see in it an opportunity for unjustified appeals or personal profit. They do not deserve the support for which they appeal. The cause presented may appear good and is often attached to some situation prominent

in the public eye. But of the money raised very little is applied to the object and more to the private welfare of the campaigners. Or the object may appear valid but really be supported by exaggerated, unsubstantiated or false claims which the prospective donor has little opportunity to check up on. Or the promoter may be a self-deceived enthusiast who is unable to perform that which he proposes, which, indeed, may duplicate at greater expense what others are already doing.

There are many wholly legitimate and worthy enterprises. There are others which are not. To protect oneself from giving to wasteful or false appeals, some safeguards may well be used by those appealed to.

- 
1. If a list of endorsers is given, pick a name you know and write him and ask if his name is used with his consent and if he approves the appeal.
  2. Ask to see a recent (not over eighteen-months-old) annual statement of income and expense that has been audited by certified public accountants. Examine it to see how much goes to the real objective and how much is spent for promotion and executives' support.
  3. Look twice at the claims of an organization that uses extravagant language.
  4. If money is asked for some alleged Biblical manuscript, write a theological seminary of your church and ask if the claims for it are authentic.
  5. If you are asked to contribute to an organization which you do not know about, ask your denomination's head office or missionary society what they know of it.

*"Prove all things, hold fast to that which is good."*

(1 Thessalonians 5:31)

—ERIC M. NORTH



# New Bible for the Japanese Blind

READERS of the *Bible Society Record* may recall the enthusiastic reception given to the Japanese Colloquial Bible, which was published last year. There was great rejoicing as this Bible came off the press, for it is printed in the language which all the people of Japan can easily understand.

On April 15, 1955, at the Ginza Church in downtown Tokyo, the new Colloquial (Kogotai) Bible was released to the Japanese public. There was a beautiful service of prayer and thanksgiving.

On August 3, 1956 there was another large service at the Ginza Church, this occasion being a celebration of the Japanese Kogotai Braille Bible for the blind. Though Tokyo sweltered on an exceptionally hot day, 250 persons, blind and sighted, were present to pay tribute and to offer thanks for this great gift to the sightless.

While the entire ink-print edition of the new Bible is in one volume, thirty-two volumes are required for the Braille edition. The Old Testament is in twenty-four volumes and the New Testament in eight.

The meeting opened with the hymn "Break Thou the Bread of Life," Rev. T. Miyakoda, General Secretary of the Japan Bible Society, presiding. Three



*Japanese Colloquial Braille Bible in 32 volumes*

blind ministers participating in the service reminded those present of the place the blind occupy in the Japanese Church. In offering the open prayer the Reverend R. Ishimatsu revealed the depth of understanding that the blind of Japan have for the Scriptures. Psalm Nineteen was read by the Reverend Tetsutaro Kumagaya, and the Sermon on the Mount by the Reverend Zenei Ōmura. Sighted persons present were amazed at the deft finger-tip reading of these three men of God.

Dr. Shiro Murata, chairman of the Board of Directors of the Japan Bible Society, gave an inspiring address, followed by a prayer of thanksgiving.

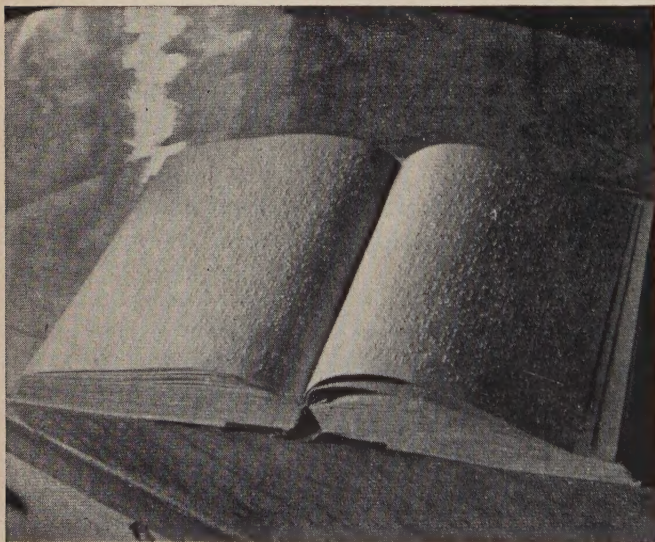
Mrs. Teruko Uruguchi sang two lovely solos, to the great enjoyment of all.

The Japanese Government was represented by Mr. Iwao Yasuda from the Ministry of Welfare. Mr. J.C.F. Robertson brought messages of greeting from the American Bible Society and the British and Foreign Bible Society.

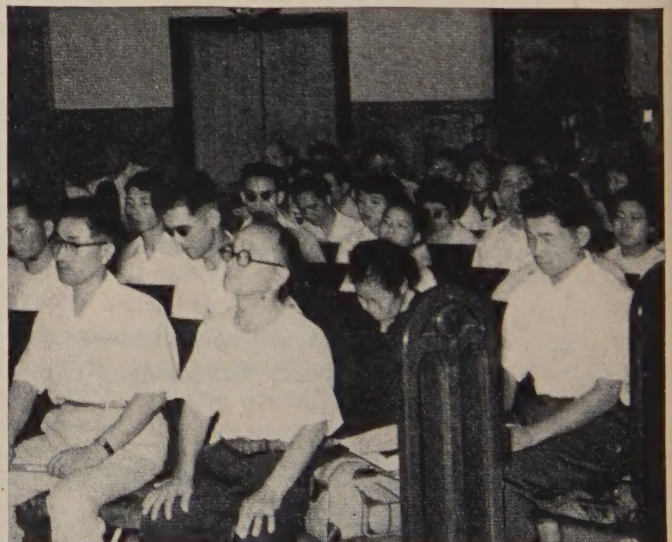
There are 140,000 blind persons in Japan.

Who can measure the inspiration, joy and comfort which this new Kogotai Braille Bible will bring to increasing numbers?

—S. Ruth Barrett



*The new open Book with its fuller meaning will bring unmeasured joy and comfort to increasing numbers of finger-tip readers*



*Blind persons from every corner of Japan attended the service of prayer and thanksgiving at the Ginza Church, Tokyo*



# Missionary Biographies

## Robert Moffat—Pioneer to South Africa

**W**ARNED that an African tribal chieftain named Afrikaner "would make a drinking cup of my skull," Robert Moffat set out for his first encounter with an African warrior. It was to Moffat's credit that Afrikaner, regarded as a dreadful monster and murderer by tribesmen and settlers alike, should, on his death-bed, admonish his people: "We are not what we were, *savages*, but men professing to be taught according to the Gospel. Let us then do accordingly."

Afrikaner was only one of the people who came under the influence and spiritual guidance of Robert Moffat, who served the London Missionary Society as a pioneer missionary to South Africa for fifty-three years, from 1817 to 1870.

A gardener by trade, with little formal education, Moffat longed to go to Africa. His employer was instrumental in getting him appointed as a missionary and, two years later, saw his daughter, Mary Smith, set out on the long journey to Cape Town, where she married Robert Moffat.

Together the Moffats withstood the trials of missionary work in rugged Bechuanaland. Several times they saved their people from the attacks of hostile tribesmen. They established missionary stations, one of which, Kuruman, included a fine stone church, several houses and a printing press.

For a time Moffat depended upon interpreters to talk to the people, but both he and his wife soon realized the importance of "direct instruction to the natives." Eventually he undertook the translation of the Scriptures, although reluctant to do so because of his lack of training. In 1832 the Gospel of Luke was completed. Moffat had the generous permission of the Governor to use the Cape Town government printing press, but found that he was the only one who could set the type and print the Gospel and some hymn books.

Eight years later, on his completion of the entire New Testament in the Chuana language, it was decided that the Moffats should return to England for the first time in twenty-three years to supervise the publication of these Scriptures by the British and Foreign Bible Society. To Dr. David Livingstone, destined to achieve fame as a missionary-explorer, fell the task of delivering Moffat's Chuana New Testament to South Africa. Several years later, Dr. Livingstone, who was stationed with the Moffats at Kuruman, married Mary, their oldest daughter. A copy of the Old Testament in Chuana, which Moffat completed in 1857, was inscribed to Mary Livingstone and is in the library of the American Bible Society.

Moselekatse, chief of the Matabele tribe, was another African leader who loved and respected Moffat. Several times Moffat went to visit the Matabele tribe, and from that territory he was able to send supplies through to his intrepid son-in-law, Dr. Livingstone. Once Moffat persuaded Moselekatse to return an important prisoner of war to a neighboring tribe, a gesture that won respect, at least, from many tribesmen for the loving and forgiving God of whom Moffat preached.

Robert Moffat was seventy-five when he retired, but he continued to serve as an inspiring speaker, encouraging support for missionaries in Africa and rousing young people to consider working there.

The British and Foreign Bible Society and the American Bible Society work together in the great, unfinished task of distributing the Scriptures in Africa. Today, where Moffat pioneered there are Bibles, Testaments and Portions translated into 380 languages.

—Cynthia Boyer



100 years ago . . .

## Bible Society Record.

NEW YORK, OCTOBER, 1856

*The following lines are from an address delivered before the New Hampshire Bible Society by the Rev. William Lamson, D. D., in 1856. One hundred years later his words still inspire—Eds.*

Mr. President: We have fallen upon strange, perilous times. Angry clouds are sweeping athwart our national sky. Thoughtful men, and not mere partisans and political alarmists, tell us they tremble when they attempt to cast the horoscope of our national fortunes. What is before us God only knows. Anarchy on the one hand, or the worst of despotisms on the other, seems ready to seize upon and crush out our liberties. To me, sir, the home work of this Society, always opportune, is especially important in the present crisis. Cast abroad upon the turbulent sea of human passions the Word of God! Let us be in haste to do it. The destinies of the nation, the liberties of the world, may depend on our prompt action here. I read the history of ancient republics, their rise, their brilliant career, their ruin. But they had no Bibles. Their temples were heathen; their worship, idolatry. But I open this Book, and read, "The Lord reigneth"; and I cannot believe He will give the nation to ruin from which are going forth missionaries to the ends of the earth and from which the copies of His Word are scattered by hundreds of thousands every year. Guilty we are, guilty indeed; but here are the steam presses and warehouses and organized Societies for giving the Bible to the world; and shall not these receive and conduct harmlessly away from our blessed Republic the lightning of that wrath which we so much deserve? God grant it!



## Out of Barbed-wire Enclosures

BY OLIVIER BEGUIN,  
GENERAL SECRETARY, UNITED BIBLE SOCIETIES

FIFTEEN years ago, hundreds of thousands of prisoners of war were pouring into the barbed-wire enclosures of the camps in Germany. Fifteen years ago Bible Society Agencies related to the British and Foreign Bible Society were cut off from their headquarters. It was at that time that Secretary North wrote to the General Secretary of the World Council of Churches a most fateful letter. He asked whether an office could be set up in Geneva which would see that Scriptures were made available in the camps. The office also would have to try to maintain contact with the Bible Society Agencies.

The Ecumenical Commission for the Chaplaincy Service to POW's had just been organized with the writer as secretary. One of its tasks became supplying prisoners with the Bible. Pearl Harbor shook the world; the United States entered the war; Geneva was cut off from New York. Only cables could get through, along with funds to make possible the production of Scriptures on the spot. Somehow Bibles and New Testaments were produced and circulated; Scripture supplies eventually got through from overseas. From the letters from the camps one was able to perceive what it meant for a Christian to be deprived of the Word of God, for a man on the fringe to discover the comforting and strength-giving power of that Word.

TEN years ago a wind of freedom, of renewal, of world fellowship was blowing throughout the world: the United Nations Organization was launched, with great hopes and not insignificant results. Ten years ago the United Bible Societies was called into being by the great Bible Societies—the American, British and Foreign, Netherlands, and Scottish; and all Societies were invited to take their share in the worldwide task.

It had been as long ago as 1932 that Bible Society leaders, Dr. E. M. North, the Rev. A. H. Wilkinson, Dr. J. R. Temple, had caught that vision.

The United Bible Societies was a new body for an old spirit, a spirit as old as the Bible Society movement. It was a tool to help the Societies forward toward that ideal. Headquarters were established in London. The Geneva office continued to supply POW's, this time in France and Italy, with Scriptures. It became a branch office of the United Bible Societies.

Now that world fellowship was becoming a reality. The spark of life in old, self-centered Societies in many countries of Europe was fanned into life again. Young Societies in Japan, Korea, India, Brazil, Indonesia were strengthened in their first steps toward independence. Societies began to adjust their policies to each other's. The sense of missionary responsibility which only a few Societies had maintained faithfully over the years was now felt by both

young and old. A new climate had been created; a new fellowship was born. It became the task of the United Bible Societies' staff to help keep this flame of life burning.

The Geneva office closed in 1949. Its Secretary moved to London after the death of Dr. Temple, the first United Bible Societies' General Secretary. For the first time he had the opportunity of living in close contact with a Bible Society in action. It was for him like coming back to the source of a movement; from the periphery to the center, physically and spiritually. A new process started, a slow

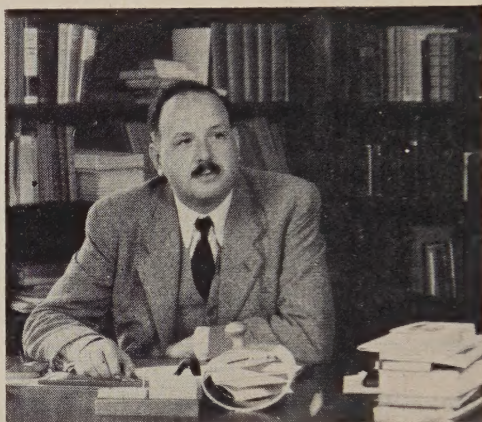
penetration into the heart of the traditional Bible Society ethos and spirit. Five years ago it still seemed that the United Bible Societies was but a loose federation. Five years ago the United Bible Societies appeared as little more than a paper organization, a wishful but artificial unit providing a reasonable means of coordinating efforts, avoiding overlapping, increasing Scripture production. Today the reality of this unity in the Bible Society field appears much deeper. True unity can only be God-given.

The founders of the United Bible

Societies prepared an earthen vessel. It seems to be God's pleasure today to begin to fill it with His spirit of unity.

BUT unity is not given for its own sake; it must be seen in the broader perspective of world events. And here we begin to grasp the full depth of God's purpose in giving its true dimension to the unity of the Bible Societies. The world, which has refused or turned its back on the Churches and their message, is shaken to its foundations. The flame of nationalism, the expansion of communism, the fission and the fusion of the atom, the revival of Islam, of Buddhism, of Hinduism, are the marks of the greatest challenge which Christianity has had to face for fifteen centuries. If the Churches rediscover the Bible, as they are doing throughout the globe; if the Bible Societies are woven into a deep unity and fellowship; if a missionary zeal is stirring both Churches and Bible Societies, is this not, one may well ask, God's mighty hand preparing His Church for those times of trial which loom ahead?

The first President of the United Bible Societies has been Bishop Berggrav, the heart of Norway's spiritual resistance to the Nazis. His call is an omen; the Bible has been the rock to which the bishop has clung all through his life. The Bible will again become, and more so than ever, the hinge on which all the Church's life will hang. And the *mot d'ordre* which marked a turning-point in Bishop Berggrav's life and thinking can properly become the motto of all Bible Society work in its new United Bible Societies and amid the menacing crises of the world: "For I am not ashamed of the Gospel of Christ: for it is the power of God unto salvation to every one that believeth." (Romans 1.16.)





# The Bible in Hawaii

BY RALPH W. BAYLESS

WHEN the Hawaiian New Testament arrived in Honolulu in 1835 Queen Kaahumanu seized a copy, kissed it tenderly, lifted it high in the air, and exclaimed "Maikai (good)!"

Not many years before she had heard her late husband, Kamehameha the Great, question whalers from England and America about the white man's God; but "None could tell him." Now the king was dead. Idolatry and other heathenish customs had been abolished. Soon came American missionaries with God's Book, telling of a new religion and seeking permission to land on Hawaiian shores.

In April 1820 the first missionaries found some 300,000 affable Polynesians without a written language or religion, yet responsive and willing to learn. The missionary teachers began to decipher the Hawaiian tongue slowly, word by word, phrase by phrase. The natives became fascinated with the written Word and accepted educational instruction "with the docility of a child." As they heard the story of Jesus and His Disciples they yearned for Scriptures in their own language. Missionaries labored feverishly, and by 1829 the four Gospels were printed in the Hawaiian language. The New Testament was completed in 1835, and the entire Bible in 1839. In the next few years more than 20,000 Bibles and upwards of 40,000 New Testaments were published in the vernacular and shipped to the Islands by the American Bible Society.

With the arrival of these volumes the study of the Scriptures spread rapidly. Missionaries were overwhelmed with questions about God's living Book. Throngs crowded places of worship to hear the Christian message. They felt the full force of the Gospel, with its "winged words," when preached in their own language. Many of the inquisitive who came merely to listen, stayed, asking for "light to guide them to God in their Bible study."

At Hilo on the largest island Reverend Titus Coan baptized 1,500 Hawaiians on one Sunday as applicants were arranged in companies to be received into the Christian Church. One said: "When the mission-

aries arrived I was a wayward person. I did not know God, nor did I care. But when I did allow myself to hear the missionaries tell of God's love and forgiveness, the Christ changed my life." Hawaii's greatest spiritual awakening was taking place then and there. With their open Bibles in hand literally hundreds and thousands would assemble for Bible study, prayer and worship.

Within thirty-five years after the arrival of the missionaries 53,000 natives had accepted Christ, and one third of the entire population had become members of the Christian Church.

The Word of God grew and prospered among the Hawaiians.

Now totaling about half a million people from North and South America, Asia, the Islands of the Seas and elsewhere, they speak a score of languages—truly the world's greatest experimental station in internationalism. Each newcomer brings his own culture, religion or irreligion. For half a century the American Bible Society has provided Scriptures for these various groups.

Within the past two decades, however, a radical change has taken place among them, for the English language is now used in 80 percent of their church worship services.

On a recent Bible Society tour of the Islands I spoke one Sunday morning in four different Churches—Filipino, Japanese, native Hawaiian and English. At each place the service was conducted in English, except for one song sung in the racial language, which is the present custom in most of the English speaking Churches. At one service a boy of nine asked me to sell him a sample Japanese Bible for his Buddhist grandfather. "You must sell it to me", he said, "for he wants to know

about Christ." He got the Bible.

The Bible has been the beacon light in Hawaii since the moment it unlocked their spoken language and spread it upon the written pages of the Hawaiian Bible. More than a score of racial groups there have likewise thrilled to having the Word in their own vernaculars.



*Sunday-school children read the Gospel of St. Mark. The Bible-reading program has spread over more than a century of Hawaiian life and has had striking results*



## The Poster Artist

The poster for Worldwide Bible Reading and Universal Bible Sunday, which is reproduced on the front cover of this issue of the *Record*, was painted by the well-known religious artist Warner Sallman.

Mr. Sallman painted the head of Christ which has won more general acceptance than any other portrait of the Master. Copies of this "Head of Christ" are carried by many people and are prominently displayed in thousands of homes and churches.

Mr. Sallman has attempted to carry over the matchless appeal of his "Head of Christ" into this poster, "The Bible Speaks Today." What he has stated regarding the hands in the poster is of keen interest: "The hands as I have posed them have this meaning, which I have endeavored to portray: the right hand, pointing to the Old Testament, is indicative of authority and judgment; while the left hand, with the palm up and offering the New Testament, is the symbol of love and invitation."

Mr. Sallman's "Head of Christ" has been reprinted over 62,000,000 times. His poster, "The Bible Speaks Today," will be circulated over 50,000,000 times in copies and smaller reprints on all continents during the next few months.



## Worldwide

## New Developments in the Thirteenth Year



*The Ward family and David Friend (right) who will be seen on the one minute T.V. spots*

## Readings on Television

It is expected that not less than three hundred television stations will run a one-minute spot movie of the Worldwide Bible Readings one or more times daily in the period from Thanksgiving to Christmas.

As last year, Don and Vera Ward and their daughters Mari and Laura have appeared in the thirty-four scenes, which all show Bible reading in the home. Though professionals, they bring a deeply religious spirit to the screen. Among other activities, Don Ward, who is a deacon in his home church, frequently serves as assistant minister in conducting services and has been a popular laymen's Sunday speaker in numerous churches.

This series of WBR-TV movies of the daily selections has been produced in order that stations may continue to put them over the air throughout 1957. In addition the readings will be carried and mentioned over hundreds of radio stations. The Society will appreciate comments from the viewing and listening audience.

The assurance of a unique and in God does not reality because no matter how only by exper our generation follow are to Father of Our Being worthy are to lean ou for the saving desperately ne and the world Bible, and the with the Bible it and read it other preoccup the supreme ho what we may willingness to reading are all the Bible's wa presence of God

—The Book



# e Reading

## ne Society's Ever-Advancing Program



At a check-out counter of a super-market is one of the many places where Worldwide Bible Reading bookmarks may be distributed

### Scripture Reading is Stimulated

Bible is a witness to men as a else says so, ve. It comes the Bible. If nerations to e God and Christ the one oyalty; if we ight on Him he world so y place we im is in the e need to do t—and read o stand off a that here is atience with erstand, and ll—this and eed. That is us into the

and Tongues

The way in which interest in distributing Worldwide Bible Reading bookmarks may grow in a town is exemplified by what has happened in Yakima, Washington. It is a medium-sized community of approximately 40,000 people, and 40,000 "WBR" bookmarks were circulated there last year. An order for the same number has been received for this year.

This is the result of the vigorous leadership of one consecrated and efficient woman, Mrs. Ted Sehmel. She herself has given out thousands of bookmarks, assisted by churches and many organizations and individuals. Mrs. Sehmel has given them to jails, hospitals, nursing homes, cafés (including ones that serve liquor), Gospel missions, schools, detention homes, stores, theaters, luncheon and service clubs and to Salvation Army workers at their Christmas kettle stands.

Mrs. Sehmel has gained increasing satisfaction and joy in stimulating cooperative effort for "community saturation" in a concerted plan for Bible reading before Christmas.

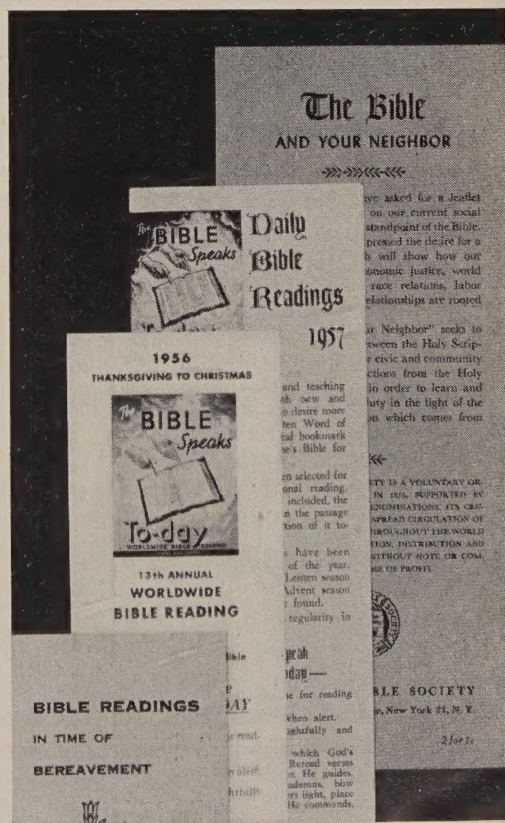
## Four New Leaflets

Lists in handy bookmark form of the Thanksgiving-to-Christmas selections for the thirteenth annual Worldwide Bible Reading are available without cost to all who will use them personally or place them in people's hands and homes.

The "Daily Bible Readings—1957" are sold at the low price of two copies for one cent. The printing of 1,300,000 copies of the 1956 list was necessary, and that has been the initial printing for 1957. The selections are changed each year.

"The Bible and Your Neighbor" is a new leaflet prepared particularly to serve young people, pastors, group leaders, teachers and students who want to learn what the Holy Scriptures have to say about economic justice, world peace, politics, and family relationships. These also are available at two for one cent.

"Bible Readings in Time of Bereavement" is a list of readings to run sixty days. It is designed to accompany the "In Memoriam" gift cards which the Society supplies to those who wish to make memorial gifts to perpetuate the influence of a loved one; but it is further hoped that many who want the consolation of the Scriptures in time of sorrow will have these placed in their hands. These are one cent each.





These are

## The Bible Lands



Frank Hurley from Rapho-Guillumette

*"He who receives you receives me, and he who receives me receives him who sent me. He who receives a prophet because he is a prophet shall receive a prophet's reward, and he who receives a righteous man because he is a righteous man shall receive a righteous man's reward. And whoever gives to one of these little ones even a cup of cold water because he is a disciple, truly I say to you, he shall not lose his reward." (Matthew 10:40-42)*

A TRAVELER in the Holy Land today may still see a scene such as the one pictured above. Here women from a nearby village draw water from an ancient well, while sheep graze below in the bright sunlight.

As one looks across these peaceful rolling hills, one may feel a deeper spiritual awareness of Jesus' words "Peace I leave with you, my peace I give unto you." (John 14:27)

Scenes like the one above are brought to us in the pages of the Illustrated New Testament published by the American Bible Society. Nearly 600 actual photographs and other illustrations are included opposite the pertinent New Testament text to help people know the world and times of Jesus of Nazareth.

No other edition of the New Testament replete with authentic photographs has ever been published.

The Illustrated New Testament is available at \$2, postpaid, from the nearest depository of the American Bible Society. A list of depository addresses appears in the directory on page 127.

## It shall not Return Void

When his day's work is done, a man usually seeks rest and relaxation. But in the hearts of many a Bible distributor of the American Bible Society there is other work to be done in spare time.

In the words of Marvin Chell, distributor for the American Bible Society and machinist for General Mills, Inc. in Minneapolis, Minnesota, we find the motivation clearly spoken: "I have found that being a distributor gives me a wonderful opportunity to witness for Christ. By selling Bible, by giving Portions of Scripture to people, I am placing into their hands the living Word which has the power to transform lives. In every contact that I make, two needs are met—their need for the Word of God and my need to share my faith with them."

One evening as Mr. Chell was making his way from house to house, he was graciously welcomed into the home of Mrs. Ida Rucker Crawford; it was a modest but home-like house. Mrs. Crawford was born in Wheeling, West Virginia, about seventy-seven years ago. Her whole countenance radiated a deep and vital faith in Christ. After a few words of greeting Mr. Chell suggested to Mrs. Crawford that, since she was an ardent Scripture reader, she ought to have a good, perhaps more readable Bible. With a smile Mrs. Crawford agreed. She went to the table in the corner of the room and returned, holding in her hands a well-worn but precious Book. "You may be interested in this Book," she said. "My husband's mother received it in 1866 from the American Bible Society. It has been used and passed on faithfully since that day."

Opening to the title page of that wonderful volume, the distributor discovered that the Bible was printed by the American Bible Society in 1863.

The next day Mr. Chell attended to another of his favorite projects. He and a friend alternated watching a Gospel Portion rack that they had made and placed in the Greyhound Bus Depot in Minneapolis. They found that more than fifty Gospels were taken by the travelers in a



single day. This made it evident to the distributor how he must supply Scriptures adequately for the demand. Since then Mr. Chell put into use four more Gospel-distribution racks in public places throughout the city.

Mr. Chell is a faithful member and worshiper of the Salem Lutheran Church, a teacher and a deacon.

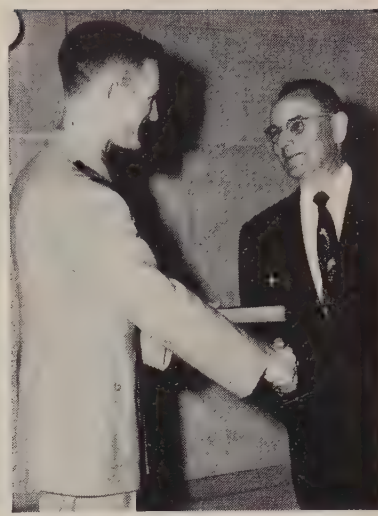
He believes that: it shall not return void.



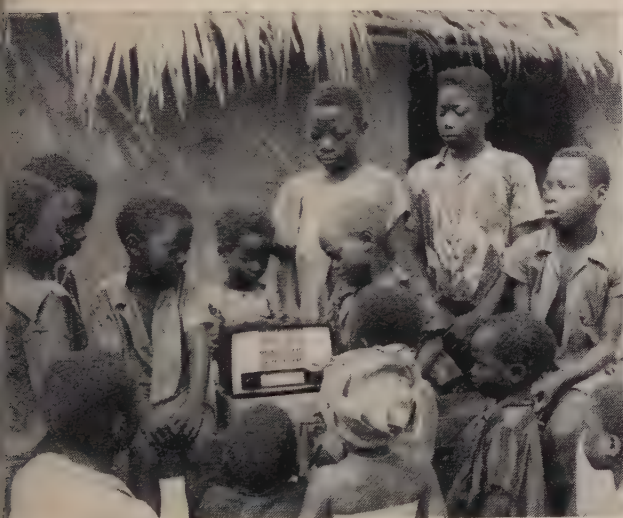
# Stories in Pictures . . .



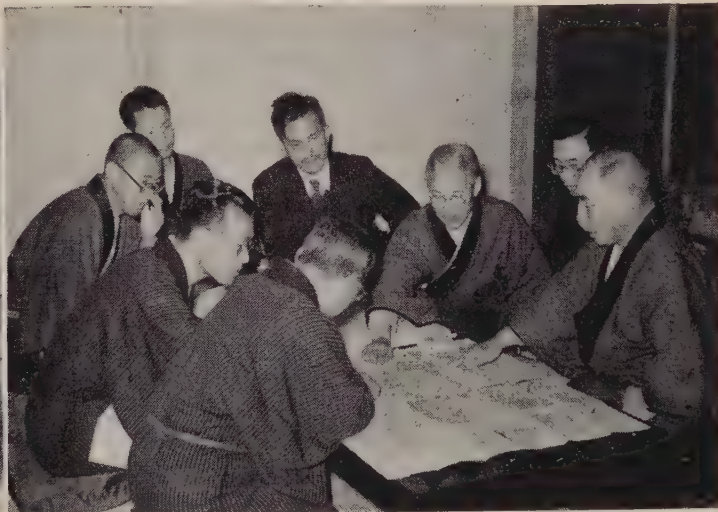
**NEW DEPOT IN ARGENTINA:** This depot, in the Galeria Rosario, is already attracting many people daily. Left: Galeria Rosario, the front of the building. Right: the depot where Bibles and Testaments are displayed so that they may be read through the windows. The large scroll hanging at the back of the shop shows John 3:16.



**BIBLES FOR NAVAL ACADEMY:** Sec. Ivan L. Bennett with Midshipman Collier 1/c at annual presentation.



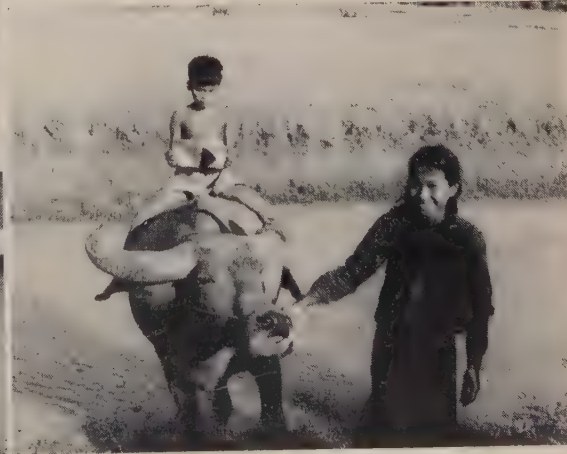
**RADIOS IN LIBERIA:** Station ELWA places radios throughout the country where they will receive maximum use. Devotions are centered around daily broadcasts of the Talking Book records.



**COLPORTEURS MEET IN JAPAN:** General Secretary Miyakoda (right) discusses plans with the Chiba-Ken colporteurs group. It is felt in Japan that the colportage program is most effectively carried out when colporteurs work in groups of two or more.



**PLAN WORK IN FORMOSA:** Newly appointed Associate Secretary for Formosa, Lai Ping Tung (front row, third from left), meeting with ministers and colporteurs in Taipei. Other leaders in the group, seated in the front row, are Rev. J. Dickson (left), Dr. H. MacMillan (fourth from left) and Dr. J. Montgomery (second from right).



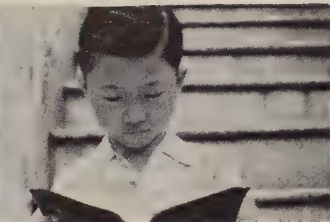
**HIS FIRST GOSPEL:** A Thai boy looks through his new and precious book. This picture was taken in vicinity of Bangkok by Rev. Ming C. Chao, who has recently taken up his work as the Society's Secretary of the Thailand Agency.



# a page for children



*Africa*



*Thailand*



*Bolivia*



*Korea*



*Europe*



*Philippines*



*Mexico*



*United States*

## A Whisper Heard Around the World

Have you ever thought of the wonders of radio and television? An actor whispers in New York and people across the country hear the sound. If the sending set is strong enough, the program can be heard in every country around the world. This is a modern miracle so well known that we accept it with no further thought.

There is another miracle at work in the world which is just as remarkable and in which you can have a part. We could call it the *miracle of a penny*.

Once not very long ago, a soldier was far from home in a strange country. He was often homesick. He knew that every day his family read from the Bible. He thought if he were to read the same passages in the Bible, he would feel closer to his loved ones and he would not be so lonely. He wrote home and asked his parents to send him the list of readings they would have for the coming month so he could read with them. His mother shared the story with the Philadelphia office of the American Bible Society, and so it began.

A list of daily readings from Thanksgiving to Christmas was made. They were offered at no cost to anyone who wished to use them. The demand was so great the Society had to print the readings for the full year (two for a penny).

Today ministers enclose them in their letters to their congregations. Merchants enclose them with their advertising letters. Laundrymen enclose them in their packages. Friends send them to friends. People sending packages abroad enclose them, and sometimes they include a Bible.

Many employers post them on the bulletin board. Sometimes they enclose them in the pay envelopes. Hundreds of thousands are sent overseas to chaplains in the Armed Forces. These daily readings go into hospitals, homes for the aged, even into prisons; and everywhere they go their voice is heard, like the whisper heard by radio or television around the world. Fifty million copies last year!

There are also readings for children—six of them—and these are used in Sunday and daily vacation Bible schools and many other groups.

This too is a miracle—a miracle of a penny!

Think! Hundreds of thousands of people around the world reading the same Portion of Scripture, thinking of the same things, praying for all who read and making a chain of Scripture reading which unites men's hearts and causes them to think on things which are altogether true and lovely.

All this for a penny—yours and mine and for all who read. This is the way and this is the time to bind our hearts together until reading together daily from the Book of Books becomes a whisper heard around the world.

### AMERICAN BIBLE SOCIETY

450 PARK AVENUE, NEW YORK 22, N.Y.

Please send me the following children's leaflets, at a penny each.

- ... General Bible Readings for children
- ... Words of Jesus from St. Matthew
- ... Words of Jesus from St. John's Gospel
- ... Bible Readings for children from the Psalms
- ... Bible Readings for children from Isaiah's Prophecy
- ... Bible Readings for children from Peter, James and John

\$.....enclosed

NAME \_\_\_\_\_

STREET \_\_\_\_\_

CITY \_\_\_\_\_ STATE \_\_\_\_\_

CHURCH \_\_\_\_\_



## By-Lines on the Bible

THERE is cause for satisfaction in news just received from West Germany. About four years ago the American Bible Society provided approximately \$42,000 to set up a revolving fund for the publication and distribution of Illustrated Gospels to the refugees in that area. The Portions were to be sold below cost of production and the income from sales was to be put back into the revolving fund. The Society expected that approximately one and a half million volumes would be distributed before the revolving fund would be exhausted.

We now learn, in a letter received from Walter Zimmermann, vice president of the Altenburg Bible Society, that the first million copies have already reached the people in West Germany. The Illustrated New Testaments have been published in eight parts and were circulated as individual Portions. However, plans are moving forward for the binding of the eight sections together for distribution as an Illustrated New Testament, similar to the volume which has been distributed in English in this country.

HERE'S a vignette from faraway North Thailand which tells of the wonderful influence of the Bible on one man, and how a "living congregation of believers" now exists because a Gospel Portion came into the hands of this single individual. The vignette is drawn from a letter written to the American Bible Society by Secretary Mortensen in Thailand:

"Two weeks ago I visited a church near Chiangkam. I found it a thriving congregation of over a hundred adult believers which has given birth to two smaller congregations. One man gave a remarkably clear confession of his faith. As a young man in a neighboring province he had bought a Gospel Portion and became very much interested, especially in the certainty of the Christian hope. He sought out the pastor of the church in Nan and soon confessed Christ and was baptized. His son became an active pastor, and a living congregation of believers exists because one man received just one part of the New Testament."

WE'RE sure most of the readers of "By-Lines on the Bible" will be interested in the Prayer Room, the little sanctuary which Uncle Sam has recently given to our lawmakers in Washington.

The Prayer Room—that's its official title, by the way—is located near the Rotunda of the Capitol. Its only purpose is to provide a quiet place to which our Senators and Congressmen may withdraw a while to seek Divine guidance.

It was a first essential, of course, to make certain that no part of the furnishings and no symbol used would give offense to any Church, and at the same time incorporate in the fabric and decoration of the room the basic unity of belief in God and His Providence. These purposes were achieved



by the appointment of an advisory panel of churchmen representing the Protestant, Catholic and Jewish faiths, who approved the furnishings, the windows and the symbols.

SR. Arcadio M. Zalazar, one of two full-time colporteurs in Argentina, recently reported on a seven-months' tour in which the Bible Coach covered 4,200 kilometers through four of the northern provinces of that country. The account is indicative of the trials, both physical and spiritual, which these dedicated men encounter.

Indifference and intolerance are met with in many quarters, to say nothing of blasphemy; but Sr. Zalazar is not one easily given to discouragement. In many places he found people receptive to the Gospel, and in countless locations he conducted meetings and distributed literature, selling Bibles at far below actual cost to many who for the first time became receptive to the Word of God.

Travel through the mountains at more than 1,900 meters above sea level was a difficult task, he reports, "owing to the enormous precipices, narrow road and pronounced curves."

At one place he and his companion, Brother Lozano, met a working squad on the road. He says, "When I offered them the Bible, the foreman told us that he had a Bible in Tucumán and advised his men to buy one. Thus I was able to sell eight Bibles."

Between the lines of Sr. Zalazar's comments one gains inspiration from his calm determination, patience and good will toward those whom in time he will prevail upon to hear his words and be converted.

MEMBERS of the American Bible Society will be gratified to learn here that Walter L. Mitchell, of New Haven, Conn., has just celebrated his ninety-fourth birthday. His eighty-nine-year Society membership is the oldest in New England and the second oldest in the world. Mr. Mitchell's long service is exceeded only by that of Ogden H. Bowers, ninety-six, of East Orange, N. J., whose membership in the Society represents a ninety-two-year span.

UNDER the heading "Contents Noted" the New York Post recently carried this Associated Press dispatch: "A woman took a Bible from a Tampa, Florida store without paying for it. Apparently she profited by reading it. The Bible, used but not damaged, has been returned to the store with this note: 'I took this Bible. I am very sorry. I will not take anything else. Forgive me. Pray for me.' It was signed 'Mrs. S.'"

THREE copies each of the Union Swahili New Testament and Psalms will shortly be reposing in the African Literature Corner of the library at Tuskegee Institute, a gift of the American Bible Society. The African Literature Corner at Tuskegee was established recently by Mrs. Claude Barnett, wife of the director of the Associated Negro Press.



# ANNOUNCEMENTS

## Bible Society Record

Published Continuously Since 1818

*A Journal Dedicated to the Wider Distribution and Use of the Holy Scriptures*

Editors: THE SECRETARIES

Address correspondence to the

Managing Editor

450 Park Avenue

New York 22, N. Y.



Vol. 101 OCTOBER 1956 No. 8

### June Meeting of the Board

A meeting of the Board of Managers of the American Bible Society was held at the Bible House, 450 Park Ave., New York 22, on Thursday, June 7, 1956, at 3:30 p.m., President Daniel Burke, LL.D., in the Chair.

Devotional exercises were conducted by Mr. C. E. Leavers.

The resignation of Mr. Wm. F. Asbury as of July 15 was accepted with much regret.

The minutes of the Annual Meeting, May 10, were presented. The Standing Committees were elected for the coming year, 1956-1957. The resignation of George F. Gentes as a Manager was accepted with regret.

The Board learned with deep regret of the death on May 7 of the Reverend Edwin H. Bookmyer, beloved Field Secretary, in San Antonio, Texas.

It was reported that a total of 4,585,988 volumes of the Scriptures were issued from the Bible House from January through April, 1956.

Rev. James E. Jones was appointed Secretary-Elect of the Dallas Division as of June 1, 1956. Rev. T. Newton Wise was appointed Secretary of the Southern District as of June 1, 1956. Mr. Oliver K. K. Nelson was appointed ABS Secretary of the Brazil Agency.

The Publication Department was requested to proceed immediately with the manufacture of 70,000 Spanish Bibles.

### FOR THE BLIND

Again this year the American Bible Society offers the Worldwide Bible Reading bookmark in Braille to all Braille readers. It is a four-page pamphlet which will be gladly sent to any blind friend who writes for it. Address:

American Bible Society,  
Blind Department,  
450 Park Avenue, New York 22, N.Y.

### July Meeting of the Board

A meeting of the Board of Managers of the American Bible Society was held at the Bible House, 450 Park Avenue, New York 22, on Thursday, July 12, 1956, at 3:30 p.m., President Daniel Burke, LL.D., in the Chair.

Devotional exercises were conducted by Secretary Ellingson.

Mr. John Jay Ide, being present for the first time, was introduced to the Board.

Secretary Holmgren was appointed American Bible Society delegate at the Standing Committee of the United Bible Societies in Bandung.

Dr. Ivan H. Nothdurft was appointed Secretary of the La Plata Agency as of September 1, 1956.

The minutes of the various Standing Committees which met during the previous month were presented and were approved by the Board.

### Advisory Council

The Advisory Council of the American Bible Society will meet this year on Tuesday and Wednesday, November 27th and 28th, at the Bible House, New York City.

The Advisory Council consists of official representatives of some 50 denominations which support the Society. The Society serves the missionaries of all home and foreign mission boards, whether denominational, interdenominational or independent. The Society's single mission is "to encourage the wider circulation of the Holy Scriptures without note or comment."

### DAILY BIBLE READINGS

1956			OCTOBER			1956		
Day	Book	Chapter	Day	Book	Chapter	Day	Book	Chapter
1	Hebrews	5:1-14	13	Philippians	2:1-30	1	Revelation	21:1-27
2	1 Corinthians	1:1-31	14	Philippians	3:1-21	2	Revelation	22:1-21
3	1 Corinthians	2:1-16	15	2 Timothy	1:1-18	3	Proverbs	4:1-27
4	1 Corinthians	3:1-23	16	2 Timothy	2:1-26	4	Proverbs	5:1-26
5	1 Corinthians	9:1-27	17	2 Timothy	3:1-17	5	Matthew	5:1-26
6	1 Corinthians	10:1-33	18	2 Timothy	4:1-22	6	Matthew	5:27-48
7	1 Corinthians	11:1-34	19	Titus	1:1-16	7	Matthew	6:1-34
8	1 Corinthians	12:1-31	20	Titus	2:1-15	8	Matthew	7:1-29
9	1 Corinthians	15:1-34	21	Titus	3:1-15	9	Jeremiah	17:1-17
10	1 Corinthians	15:35-58	22	1 John	1:1-10	10	Isaiah	1:1-31
11	1 Corinthians	16:1-24	23	1 John	2:1-29	11	Isaiah	2:1-11
12	Philippians	1:1-30	24	1 John	3:1-24	12	Jeremiah	24:1-10
			25	1 John	4:1-21	13	Jeremiah	31:15-40
			26	1 John	5:1-21	14	Ezekiel	2:1-10
			27	Revelation	1:1-20	15	Ezekiel	18:19-32
			28	Revelation	2:1-29			
			29	Revelation	3:1-22			
			30	Revelation	5:1-14			
			31	Revelation	7:1-17			

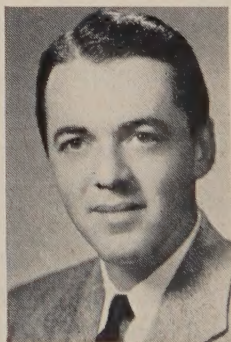
1956			NOVEMBER			1956		
Day	Book	Chapter	Day	Book	Chapter	Day	Book	Chapter
1	Revelation	21:1-27	8	Matthew	7:1-29	1	Revelation	21:1-27
2	Revelation	22:1-21	9	Jeremiah	17:1-17	2	Revelation	22:1-21
3	Proverbs	4:1-27	10	Isaiah	1:1-31	3	Proverbs	4:1-27
4	Proverbs	5:1-26	11	Isaiah	2:1-11	4	Proverbs	5:1-26
5	Matthew	5:1-26	12	Jeremiah	24:1-10	5	Matthew	5:1-26
6	Matthew	5:27-48	13	Jeremiah	31:15-40	6	Matthew	5:27-48
7	Matthew	6:1-34	14	Ezekiel	2:1-10	7	Matthew	6:1-34
			15	Ezekiel	18:19-32			

A list of Daily Readings for the entire year may be obtained by writing to the Publicity Department, 450 Park Avenue, New York 22.

### Bible Mastery Campaign in October

It has always been a pleasure to announce another Bible Mastery Campaign, which now for the twenty-seventh year engages hundreds of thousands of people in the reading and rereading of a book of the Bible during October. The book chosen for this year is First Corinthians. By reading four chapters a day the book may be read through eight times during the month. Committal cards and other literature may be obtained at minimum cost from Charles Hoffmeister, 3601 California Avenue, Seattle 16, Washington.

### MR. ASBURY RESIGNS



This is the first issue of the *Bible Society Record* that has not carried the name of William F. Asbury as its Managing Editor since it first appeared there in the issue of February 1955. Mr. Asbury, to the great regret of all his colleagues, resigned as Editorial and Recording Secretary of the Society to accept a position with the Asia Foundation as its Project Secretary in Korea. He left in July with Mrs. Asbury and their new son Jefferson. After a period of training in San Francisco the family will leave for Seoul in January. Mr. Asbury's earlier experience as a lay missionary in Japan, his youth and rugged health equip him for the position which he is now to fill and for which few men would be found eligible. The Society regrets his departure but rejoices in the great opportunity that has come to him.



# Officers, Managers and Agencies of the American Bible Society

## President

DANIEL BURKE, LL.D.

## Vice Presidents

Carl E. Milliken, LL.D., Me.  
Harry P. Converse, Ky.

Elbert A. Harvey, Mass.  
Robert B. Scott, Ga.

Walter W. Grosser, Ill.  
Arthur S. Johnson, Mass.  
John L. Hill, Litt.D., Tenn.

Donald Comer, Alabama  
George S. Yost, Md.  
Ward Melville, N.Y.

John J. Leu, N.Y.  
Charles C. Parlin, N.Y.

## Secretaries

Eric M. North, Ph.D., D.D., *Research and Counsel*  
Robert T. Taylor, D.D., *Ways and Means, Educational Publications*  
Eugene A. Nida, Ph.D., *Translations*  
Richard H. Ellingson, *Distribution in the U.S.A.*  
Paul A. Collyer, *Distribution in Latin America and Europe*  
Laton E. Holmgren, *Distribution in Asia, Africa and Pacific Islands*

**Treasurer**  
Gilbert Darlington

## Assistant Treasurers

John B. Macbeth  
*Publication Superintendent*  
Charles W. Baas  
*Chief Accountant*

**Secretary for Visual Materials**  
Henry H. Ragatz

**Secretary, Work for the Blind**  
S. Ruth Barrett

## Promotion Department

Rev. A. Paul Wright  
John M. Reimer

## Translation Department

G. Henry Waterman  
Margaret T. Hills, *Librarian*

**Associate Secretary, Churches Dept.**  
Roy I. Madsen

## Managers

TERM—1953 TO 1957

Erin G. Judd  
Edward H. Hume, M.D.  
Harry Hodges  
A. Clinkunbroomer  
R. Bowler  
Robert R. Diefendorf  
Jesse M. Bader  
Eugene Exman  
John H. Ryder  
Samuel E. Kulukundis  
Ed A. Schurmann

TERM—1954 TO 1958

John Binns  
C. L. Hsia, Ph.D.  
Mrs. Stephen L. Angell  
Wallace D. McLean  
Ford Stewart  
Mrs. Norman Vincent Peale  
Roscoe C. Edlund  
Ellis L. Phillips, Jr.  
Randolph H. Brownell  
Raymond T. Parrot  
Henry G. Raab

TERM—1955 TO 1959

Arthur Y. Meeker  
Reginald S. Wareham  
Mrs. Harry W. Rosengrant  
Charles T. Lee  
L. K. Hall, Ph.D.  
Conover English  
Mrs. J. Rex Van Gorder  
George Perkins  
Faulkner Lewis  
David G. McCornack  
Byron B. Ralston

TERM—1956 TO 1960

Everett Smith  
O. A. Sardeson  
Carl E. Holmes  
Edmund S. Hawley  
Willis H. Booth  
Walter L. Mitchell, Jr.  
Alfred H. Hauser  
Mrs. H. H. McConnell  
Philip Moen Stimson, M.D.  
Duncan Dunbar  
Alan T. Shumacher  
John Jay Ide

Prof. Oswald T. Allis, Ph.D.  
Rev. John Sutherland Bonnell, D.D.  
Rev. Mark A. Dawber, D.D.

Prof. Edwin E. Calverley, Ph.D.  
Rev. A. L. Warnshuis, D.D.  
Rev. Channing H. Tobias, D.D.

Rev. Edgar F. Romig, D.D.  
Rev. Bruce Manning Metzger, Ph.D.  
Rev. Alvin A. Ahern, Ph.D.  
Rev. Edward R. Dalglish, Ph.D.

Rev. J. W. Decker, D.D.  
Rev. C. E. Leavers  
Bishop Frederick B. Newell

## In the United States—Districts and Depositories

### District and Division Secretaries

**Eastern**—New York, Connecticut, Vermont  
Rev. Gerald E. Boyce, 116 South Salina St., Syracuse 2, N. Y.  
**Atlantic**—Pennsylvania, Delaware, New Jersey  
Rev. Walter J. Lake, 701 Walnut St., Philadelphia 6, Pa.  
**Maryland**—Maryland and District of Columbia  
Rev. E. C. Powers, D.D., 9 East Franklin St., Baltimore 2, Md.  
**South Atlantic**—Virginia, West Virginia, North Carolina  
Rev. I. S. McElroy, Jr., Central Nat. Bank Bldg., Richmond 19, Va.  
**Southern**—Georgia, So. Carolina, Florida, Tenn., Alabama, Miss.  
Rev. T. Newton Wise, 85 Walton St., Atlanta 3, Ga.  
**Central**—Ohio, Indiana, Michigan, Kentucky  
Rev. G. B. Cameron, 123 East 6th Street, Cincinnati 2, Ohio

**Northwestern**—Iowa, Missouri, Wis., Minn., N. Dak., S. Dak.  
Rev. Carl W. Larson, 47 South 9th St., Minneapolis 2, Minn.  
**Chicago**—Illinois  
Rev. John W. Osberg, 310 North Michigan Ave., Chicago 10, Ill.  
**Southwestern**—Texas, Oklahoma, Arkansas, Louisiana  
Rev. Frank W. Langham, D.D., 2233 Bryan St., Dallas 4, Tex.  
**Rocky Mt.**—Colo., Neb., Kan., Utah, Wyo., Mont., Idaho, N. Mex., Ariz.  
Rev. Richard E. West, 1445 Glenarm Place, Denver 2, Colo.  
**Pacific**—Northern California, Washington, Ore., Nevada, Alaska, Hawaii  
Rev. R. W. Bayless, D.D., 224 McAllister St., San Francisco 2, Calif.  
**Southern California**—Ten Southernmost Counties of California  
Rev. James Z. Nettinga, Th.D., 164 North Euclid Avenue, Pasadena 1, Calif.

### Divisions of the Haven Memorial Agency

**Atlanta**—Georgia, So. Carolina, Florida, Alabama, Mississippi, Tenn.  
Rev. D. H. Stanton, D.D., 56 Gammon Ave., S. E., Atlanta, Ga.  
**Richmond**—No. Carolina, Virginia, W. Va., D. C., Maryland  
Rev. K. L. Brazil, 10 West Leigh St., Richmond 20, Va.

**Cleveland**—Ohio, Pa., N. Y., N. J., Del., Mich., Ind., Ill., Mo., Ky.  
Rev. V. C. Hodges, D.D., 5424 Woodland Ave., Cleveland 4, Ohio  
**Dallas**—Texas, Louisiana, Arkansas, Oklahoma, Kansas  
Rev. James E. Jones, 2233 Bryan St., Dallas 4, Tex.

### Field Secretaries

Rev. Thomas T. Holloway, 511 Burt Building, Dallas 1, Texas

Rev. Ivan L. Bennett, D.D. 539 Washington Bldg., 1435 G Street, N.W.,  
Washington 5, D. C.  
Rev. Richard J. Dosker, D.D., 450 Park Ave., New York 22, N. Y.

### Depositories—To Which Orders for Scriptures Should Be Sent

New York City 22—Bible House, 450 Park Avenue.....New York, New Jersey, Penna., Del., Maryland, D. C., Virginia, W. Va.  
Atlanta 3, Georgia—85 Walton St.....No. Carolina, So. Carolina, Georgia, Florida, Tenn., Alabama, Mississippi  
Chicago 1, Illinois—35 E. Wacker Drive.....Colorado, New Mexico, Mont., Idaho, Wyo., Utah, Ariz., Ohio, Ky., Ind., Ill., Iowa, Mo., Mich., Wis., Minn.,  
N. Dak., S. Dak., Neb., Kan.  
Dallas 4, Texas—2233 Bryan Street.....Texas, Oklahoma, Arkansas, Louisiana  
San Francisco 2, California—224 McAllister St.....Wash., Ore., Calif., Nevada, Alaska, Hawaii

## Foreign Agencies and Associated Bible Societies

**Vest Indies**—Rev. J. Gonzales Molina, Ph.D., Neptuno  
629, Havana, Cuba  
**Haiti**—Rev. Garner E. Hoyt, Boite Postale 253,  
Port-au-Prince, Haiti  
**Mexico**—Sr. H. T. Marroquín, Rdo. Francisco Estrella,  
Sociedad Bíblica Americana, Apartado 1373,  
Mexico D.F., Mexico  
**Central America**—Rev. Jacob W. Limkemann, Box J,  
Cristóbal, Canal Zone  
**Colombia-Venezuela**—Rev. Kenneth Bystrom, Apartado  
222, Caracas, Venezuela  
**Peru-Ecuador**—John H. Twentymen, Apartado 448,  
Lima, Peru  
**Chile-Bolivia**—Rev. D. C. Brackenridge, Casilla 784,  
Santiago, Chile

**La Plata**—Tucumán 356, Buenos Aires,  
Argentina  
**Brazil Bible Society**—Rev. Ewaldo Alves, General Sec-  
retary, 133-135 Rua Buenos Aires, Rio de Janeiro  
**Latin America Training Project**—Rev. Samuel F. Nelson,  
Sociedad Bíblica Americana, Apartado 1373,  
Mexico D.F., Mexico  
**Bible Lands Agency, North**—Place de l'Etoile,  
Box 747, Beirut, Lebanon  
**Bible Lands Agency, South**—Rev. James M. Roe, P.O.  
Box 724, Cairo, Egypt  
**Philippines**—Rev. W. H. Fonger, D.D., 890 Isaac Peral,  
Manila

**Thailand**—Rev. Ming Chao, 150 Sathorn Rd., Bangkok

**Hong Kong**—Mr. Douglas Lancashire, 304 Gloucester  
Bldg.

**Overseas Chinese**—Rev. Ralph Mortensen, Ph.D., 150  
Sathorn Rd., Bangkok, Thailand

**Japan Bible Society**—Rev. T. Miyakoda, General Sec-  
retary, Kyobashi, P.O. Box 6, Tokyo

**Korean Bible Society**—Rev. Young Bin Im, General  
Secretary, Kwangwhamoon, P.O. Box 30, Seoul

**Liberia**—Mr. Loren Nussbaum, Box 39, Monrovia

### State Bible Societies Cooperating with the American Bible Society

**Maine**—Rev. Hammond I. Peterson, 19 Pine St., Portland 4  
**New Hampshire**—Edward A. Dame, 24 Warren St., Concord  
**Vermont**—Rev. John L. Gregory, 189 South Winooski Ave., Burlington  
**Massachusetts**—Rev. Robert W. Coe, D.D., 41 Bromfield St., Boston 8

**Connecticut**—210 Pearl St., Hartford 3  
**Rhode Island**—Rev. Arthur B. Mercer, 144 Westminster St., Providence 3  
**Maryland**—Rev. E. C. Powers, D.D., 9 E. Franklin St., Baltimore 2



# THE MEMORIAL MINISTRY OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY



Memorial gifts are Christian tributes to friends and loved ones called to be with their Lord. When floral pieces have served their purpose and withered away, God's Word lives on as a redemptive power in the souls of men.

When a memorial gift is made to the American Bible Society an In Memoriam card bearing the name of the memorialized and the donor is sent at once to the bereaved family. The gift is consecrated to the ministry of providing the Scrip-

tures in many languages to all mankind. When desired, a gift may be designated for use within our country or in a foreign land.

PLEASE FILL IN THIS ORDER CARD WHEN SENDING IN YOUR MEMORIAL GIFT.

The above In Memoriam card (pictured here in one half size) is filled in by us according to your instructions and sent to the bereaved family by the American Bible Society.

Detach and mail to:

AMERICAN BIBLE SOCIETY  
450 Park Avenue, New York 22, N. Y.

A MEMORIAL GIFT OF \$.....IS ENCLOSED

IN ?

SF

THE REV O BURDICK  
151 FIRST AVE  
DAYTON BEACH FLA

GIVEN BY.....

ADDRESS.....

Pacific School of Religion  
1798 Scenic Ave  
Berkeley 9, Calif.  
C. 258

